

Wilo-Connect module BMS



bg Инструкция за монтаж и експлоатация



Connect module BMS
<https://qr.wilo.com/1680>

Съдържание

1	Обща информация	4
1.1	За тази инструкция.....	4
1.2	Авторско право	4
1.3	Запазено право за изменения	4
2	Безопасност	4
2.1	Обозначения на изисквания за безопасност	4
2.2	Обучение на персонала.....	5
2.3	Рискове при неспазване на изискванията за безопасност	6
2.4	Задължения на оператора	6
2.5	Безопасност при монтаж и инспекция	7
2.6	Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части	8
2.7	Неразрешен режим на работа.....	8
3	Транспорт и съхранение	8
3.1	Комплект на доставката	8
3.2	Инспекция след транспорт	8
4	Предназначение	9
4.1	Съвместимост на фърмуера.....	9
5	Данни за изделието	9
5.1	Кодово означение на типовете	9
5.2	Технически характеристики.....	9
6	Описание и функции	10
6.1	Аналогов вход 0–10 V	11
6.2	Цифров вход.....	12
6.3	Цифров изход (превключвател реле)	13
6.4	Други функции	13
7	Монтаж и електрическо свързване	14
7.1	Монтаж.....	15
7.2	Електрическо свързване	16
8	Пускане в експлоатация/проверка на функциите	17
8.1	Настройки.....	18
8.2	Настройки за помпи без подходящ дисплей.....	24
9	Поддръжка	24
10	Повреди, причини и отстраняване	24
11	Резервни части	25
12	Изхвърляне	25
12.1	Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти.....	25

1 **Обща информация**

1.1 **За тази инструкция**

Инструкцията е част от продукта. Спазването на инструкцията е предпоставка за правилната работа и употреба:

- Прочетете внимателно инструкцията преди всякакви дейности.
- Съхранявайте инструкцията на достъпно по всяко време място.
- Спазвайте всички данни за продукта.
- Спазвайте всички маркировки на продукта.

Оригиналната инструкция за експлоатация е на немски език. Инструкциите на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

1.2 **Авторско право**

WILO SE © 2023

Разпространението и копирането на този документ, използването и съобщаването на съдържанието му са забранени, освен ако не са изрично разрешени. В случай на нарушения се дължи обезщетение за вреди. Всички права запазени.

1.3 **Запазено право за изменения**

Wilo си запазва правото да променя данните без предупреждение и не поема отговорност за технически неточности и/или пропуски. Възможно е използваните изображения да се различават от оригинала; те служат за примерното онагледяване на продукта.

2 **Безопасност**

Тази инструкция съдържа основни указания, които трябва да се спазват при монтаж и експлоатация. Затова настоящата инструкция за монтаж и експлоатация непременно трябва да бъде прочетена от монтьора, както и от отговорния квалифициран персонал/оператор преди монтажа и пускането в експлоатация.

Необходимо е спазването не само на общите изисквания за безопасност, посочени в основната точка „Безопасност“, но и на специалните изисквания и указания, маркирани със символи за опасност.

2.1 **Обозначения на изисквания за безопасност**

В тази инструкция за монтаж и експлоатация се използват и различно се представят изисквания за безопасност, свързани с материални щети и телесни увреждания:

- Изискванията за безопасност за предотвратяване на телесни увреждания започват със сигнална дума, като ги **предхожда съответният символ**.
- Изискванията за безопасност за предотвратяване на материални щети започват със сигнална дума и са изобразени **без** символ.

Сигнални думи

- **Опасност!**
Неспазването на изискването води до смърт или тежки наранявания!
- **Предупреждение!**
Неспазването може да доведе до (тежки) наранявания!
- **Внимание!**
Неспазването може да причини материални щети, възможна е пълна щета.
- **Забележка!**
Важна забележка за работа с продукта

Символи

В тази инструкция са използвани следните символи:



Общ символ за опасност



Опасност от електрическо напрежение



Предупреждение за опасност от горещи повърхности



Опасност за електростатично чувствителни детайли (ESD)



Указания

2.2 Обучение на персонала

Персоналът трябва:

- Да е запознат с валидните национални норми за техника на безопасност.

- Да е прочел и разбрал инструкцията за монтаж и експлоатация.

Персоналът трябва да притежава следната квалификация:

- Електротехнически работи: електротехническите работи трябва да се извършват от квалифициран електротехник.
- Обслужването трябва да се изпълнява от лица, които да бъдат запознати с начина на функциониране на цялостната система.
- Работи по техническото обслужване: Специалистът трябва да е квалифициран за работа с използваните консумативи и тяхното изхвърляне.

Дефиниция за „електротехник“

Електротехникът е лице с подходящо специализирано образование, познания и опит, което може да разпознава и предотвратява опасни ситуации, свързани с електричество.

2.3 Рискове при неспазване на изискванията за безопасност

Неспазването на изискванията за безопасност може да изложи на риск хората и продукта/системата. Неспазването на изискванията за безопасност води до загубата на всякакво право на претенции за обезщетение. В частност неспазването на изискванията за безопасност би довело до следните опасности:

- Застрашаване на хора от електрически, механични и бактериални въздействия
- Застрашаване на околната среда чрез теч на опасни вещества
- Материални щети
- Загуба на важни функции на продукта/системата
- Повреди при неправилен начин на поддръжка и ремонт

2.4 Задължения на оператора

Операторът трябва:

- Инструкцията за монтаж и експлоатация трябва да се предостави на езика на персонала.

- Да се организира нужното обучение на персонала за посочените дейности.
- Гарантирайте отговорностите и компетенциите на персонала.
- Персоналът трябва да бъде инструктиран за начина на функциониране на системата.
- Изключете всякакви опасности от електрически ток.
- Осигурете спазването на разпоредбите за предотвратяване на аварии.

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, органолептични или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато се наблюдават или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и те разбират произтичащите от него опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без контрол.

2.5 Безопасност при монтаж и инспекция

Операторът на системата трябва да се грижи за това, всички работи по инспекцията и монтажа да се извършват от оторизиран и квалифициран персонал, който също подробно е изучил инструкцията за монтаж и експлоатация и си е набавил по този начин достатъчна информация.

Дейностите по продукта/системата да се извършват само в състояние на покой. Непременно трябва да се спазва процедурата за спиране на продукта/системата, описана в инструкцията за монтаж и експлоатация.

Непосредствено след приключване на работите всички предпазни и защитни устройства трябва да бъдат монтирани, респективно пуснати в експлоатация отново.

2.6 Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части

Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части застрашават безопасността на продукта/персонала и обезсилват дадените разяснения от производителя относно безопасността.

- Приемайте изменения на продукта само след съгласуване с производителя.
- Използвайте само оригиналните резервни части и одобрената от производителя окомплектовка.

Използването на други части отменя отговорността за възникналите от това последици.

2.7 Неразрешен режим на работа

Експлоатационната безопасност на доставения продукт се гарантира само при използването му по предназначение съгласно раздел 4 от инструкцията за монтаж и експлоатация. Да не се нарушават посочените в каталога/таблицата с параметри гранични стойности на работните параметри.

3 Транспорт и съхранение

3.1 Комплект на доставката

- Wilo-Connect модул BMS
- Инструкция за монтаж и експлоатация за монтаж и експлоатация

3.2 Инспекция след транспорт

Незабавно след доставката трябва да се извърши проверка за повреди и комплектност на доставката. При необходимост веднага да се направи рекламация.

ВНИМАНИЕ

Повреда поради неправилно боравене при транспортиране и съхранение!

При транспорт и междинно съхранение на склад обезопасете продукта срещу влага, замръзване и механично повреждане.

Продуктът да се пази от температури извън диапазона – 30° C до + 70° C.

Да се съхранява само в оригиналната опаковка.

4 Предназначение

- Модулът Wilo-Connect BMS е предназначен за външно управление и сигнализация на експлоатационни състояния на помпи Wilo.
- Модулът Wilo-Connect BMS **не** е подходящ за изключване на помпата с цел безопасност.



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

При неправилна употреба съществува риск от фатално нараняване поради токов удар!

- Не използвайте никога управляващи входове за функции, свързани с безопасността.
- Никога не вграждайте модула в несъвместими уреди.

4.1 Съвместимост на фърмуера

Пълният набор от функции на модула е гарантиран само за помпи с интерфейс Wilo Connectivity:

Помпа	Забележка
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	c Wilo-Connectivity Interface (Modell след 2022 г.)
Wilo-Stratos PICO-Z	c Wilo-Connectivity Interface (Modell след 2023 г.)



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато модулът е инсталиран, версията на софтуера на модула може да бъде извикана чрез менюто „SW version“ и се показва на дисплея на помпата.

За съвместимост с продукти, които не са изброени по-горе, вижте www.wilo.de/automation (немски), www.wilo.com/automation (английски).

5 Данни за изделието

5.1 Кодово означение на типовете

Пример: Wilo-Connect модул BMS

Connect module	Функционален интерфейс
BMS	= за системи за управление на сгради (технология за управление на сгради)

5.2 Технически характеристики

Технически характеристики	
Общи данни	
Температура на околната среда	-10 °C до +60 °C
Температура на съхранение	-30 °C до +70 °C
Степен на защита	IP55

Технически характеристики	
Цикли на свързване на модула	Макс. 50
Напечно сечение на клемата	Максимум 1,5 mm ² (твърди или гъвкави втулки)
Електрическа верига	Верига SELV (защитно ниско напрежение), галванично разделена
Интерфейс SSM/SBM релеен изход	
Дължина на линията	200 m (макс.)
Изпълнение	Безпотенциално
Безопасност съгласно EN 60335	Мрежово напрежение до 230 V *)
Диапазон на напрежение	5 ... 250 V AC 12 ... 30 V DC
Токово натоварване	AC: 5 A max. AC1 DC: 5 A макс. DC1
Цифров вход (конфигурируем)	
Интерфейс	За безпотенциален контакт или 24 V DC входно напрежение
Дължина на линията	200 m (макс.)
Изпълнение	Потенциално разделено защитно напрежение
Напрежение при празен ход	Мин. 3,3 V
Устойчивост на напрежение	Макс. 30 V DC
Контурен ток	Около 3,3 mA
Аналогов вход 0–10 V	
Изпълнение	Потенциално разделено защитно напрежение
Дължина на линията	200 m (макс.)
Входно съпротивление	> 10 kOhm
Диапазон на напрежение	0 ... 10 V
Точност	5% абсолютна
Устойчивост на напрежение	Макс. 24 V DC

*) При свързване към ИТ мрежи (мрежова форма Isolet Terre), е важно да се гарантира, че напрежението между фазите (L1-L2, L2-L3, L3-L1) не надвишава 230V. В случай на грешка (утечка към земя), напрежението между фазите и РЕ не трябва да надвишава 230V.

6 Описание и функции

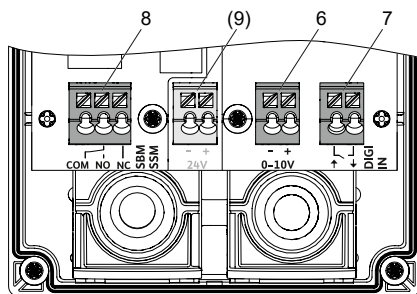
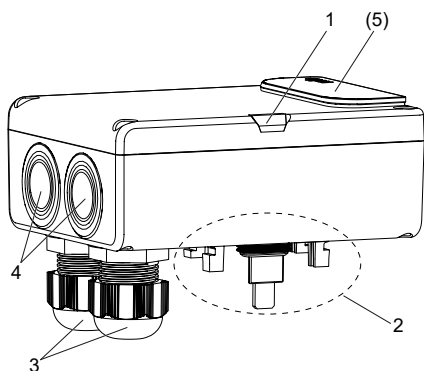
Модулът Wilo-Connect BMS разширява помпата с комуникационни интерфейси за управление и отчитане на работни състояния.

Модулът е свързан към помпата чрез интерфейс Wilo Connectivity (слот за външни модули).



ЗАБЕЛЕЖКА

Спазвайте инструкцията за монтаж и експлоатация на съответната помпа!



Поз.	Обозначение	Обяснение
1	LED (индикация на работното състояние)	свети зелено: Модулът готов за експлоатация
2	Щекерна връзка (заклучваща се)	към интерфейса Wilo Connectivity на помпата
3	2 кабелни съединения с резба	M 20, предварително монтирани във вертикална ориентация
4	Алтернативна кабелна връзка	за кабелни съединения с резба в хоризонтално разположение
(5)	Wilo-Connectivity Interface	Слот за допълващи модули (планирано разширение)
6	Аналогов вход 0–10 V	за настройка на зададената стойност при подходящ режим на регулиране
7	Цифров вход (конфигурируем)	за безпотенциален контакт или 24 V
8	Цифров изход	като превключващо реле (SSM/SBM)
(9)	Вход 24 V	външно захранване (планирано разширение)

Налични са следните комуникационни интерфейси, които се настройват чрез обслужване на помпата:

6.1 Аналогов вход 0–10 V

В зависимост от настроеният режим на регулиране, зададената стойност на помпата се регулира чрез сигнала 0–10V.

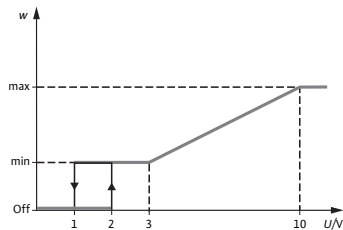
Сигналът 0–10V може да се интерпретира по различен начин.



ЗАБЕЛЕЖКА

Трансферни характеристики

Указанието „w“ в следните характеристики на прехвърляне се отнася до настройката на зададените стойности за напор, обороти и температура.



0-10V with off

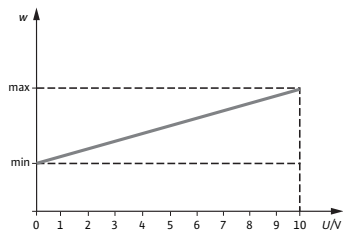
Настройка на зададената стойност на избрания режим на регулиране с изключване на помпата.

$U < 1\text{ V}$: Помпата спира

$2\text{ V} < U < 3\text{ V}$: Помпата работи на минимална зададена стойност (свързване)

$1\text{ V} < U < 3\text{ V}$: Помпата работи на минимална зададена стойност (експлоатация)

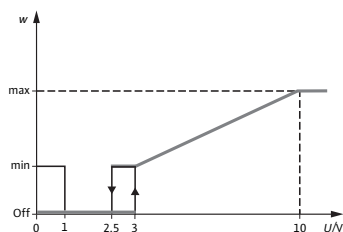
$3\text{ V} < U < 10\text{ V}$: Зададената стойност варира между минимална и максимална стойност (линейно)



0-10V no off

Настройване на зададената стойност на избрания режим на регулиране без изключване на помпата.

$0\text{ V} < U < 10\text{ V}$: Зададената стойност варира между минимална и максимална стойност (линейно)



2-10V CB detec.

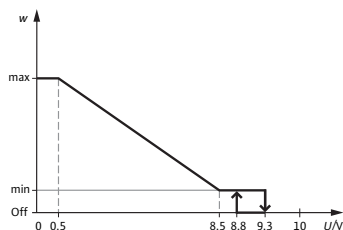
Настройка на зададената стойност на избрания режим на регулиране с разпознаване на прекъснат кабел.

$U < 1\text{ V}$: Открит е прекъснат кабел, помпата работи при конфигурираната зададена стойност (авариен режим на работа)

$1\text{ V} < U < 2,5\text{ V}$: Помпата спира

$2,5\text{ V} < U < 3\text{ V}$: Помпата работи на минимална зададена стойност

$3\text{ V} < U < 10\text{ V}$: Зададената стойност варира между минимална и максимална стойност (линейно)



10-0V solar

Настройка на зададената стойност за избрания режим на регулиране.

$U < 0,5\text{ V}$: Помпата работи при максимална зададена стойност

$0,5\text{ V} < U < 8,5\text{ V}$: Зададената стойност намалява линейно от максимална до минимална стойност

$8,5\text{ V} < U < 9,3\text{ V}$: Помпата работи на минимална зададена стойност (експлоатация)

$8,5\text{ V} < U < 8,8\text{ V}$: Помпата работи на минимална зададена стойност (свързване)

$9,3\text{ V} < U < 10\text{ V}$: Помпата спира

6.2 Цифров вход

Вход за безпотенциален контакт или 24 V цифров сигнал на външно управление (например PLC).

Могат да бъдат избрани следните функции, които се активират през Digital input на модула:

Ext. OFF:

- Отворен контакт (или 0 V приложено): Помпата спира.
- Затворен контакт (или 24 V приложен): Помпата работи режим на регулиране.

Ext. MIN:

- Отворен контакт (или 0 V приложено): Помпата работи режим на регулиране.
- Затворен контакт (или приложени 24 V): Помпата работи с настроени, намалени обороти (икономичен режим).

Ext. MAX:

- Отворен контакт (или 0 V приложено): Помпата работи режим на регулиране.
- Затворен контакт (или 24 V приложен): Помпата работи на максимални обороти.

6.3 Цифров изход (превключвател реле)

Релето сигнализира работни състояния в зависимост от конфигурацията. Могат да бъдат избрани следните функции:

SSM:

Сигналът за общ сигнал за повреда (SSM) е достъпен на безпотенциалния НЗ контакт (COM – NC). Като повреда SSM може да сигнализира само грешки „SSM only errors“ или грешки и предупреждения „SSM err & warn.“. Изборът се извършва в конфигурацията на модула чрез обслужване на помпата.

- Контакт затворен: Помпата работи в зададения режим на работа или е включена без ток.
- Контакт отворен: Има повреда на помпата.

SBM:

Сигналът за общия сигнал за работа (SBM) е достъпен на безпотенциален затварящ контакт (COM – NO).

SBM може да сигнализира различни работни състояния. Изборът се извършва в конфигурацията на модула чрез обслужване на помпата.

- Контакт затворен: Помпата сигнализира желаната експлоатация или избраната готовност за експлоатация.
- Контакт отворен: Не е налична избраната експлоатационна готовност или избрана експлоатация.

6.4 Други функции

Пуск на помпата

Предотвратява отлагания, които могат да се образуват при по-продължително състояние на покой. Ако помпата е свързана чрез управляващия вход към функцията Ext. OFF или 0–10V е изключено, тя ще се стартира всеки ден за кратко време при състояние на покой.

Помпата трябва да има напрежение през цялото време, за да се активира тази функция.

Светодиод

Модулът Wilo-Connect BMS има светодиод за индикация на работното състояние.

- Зелено: Модулът готов за експлоатация
- Изкл.: Модулът не е готов за експлоатация

Разширенията се подготвят

Следните разширения са в процес на подготовка и все още не функционират:

- **Интерфейс Wilo-Connectivity**

Място за включване за допълнителни модули (под заключващия се капак на модула)

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте никакви модули!

- **Вход 24 V**

Връзка за външно електрозахранване 24V

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте напрежение!

7 Монтаж и електрическо свързване

Електрическото свързване да се извършва само от квалифициран електротехник и в съответствие с действащите предписания!



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

Да се изключи опасността от електрическа енергия!

- Инструкции от местни или общи разпоредби [напр. В. IEC, VDE и др.] и местните енергоснабдителни дружества.



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване. Работата по регулиращия модул може да започне едва след като изминат 5 минути заради все още наличното напрежение, което при допир е опасно за живота.

- Проверете, дали всички изводи (също и безпотенциалните контакти) са без напрежение.
- Никога не бъркайте в отворения регулиращ модул и не пускайте или поставяйте предмети в отвора.
- Никога не включвайте помпата, ако капакът или модулът не са добре закрепени.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от физически наранявания!

- Спазвайте действащите разпоредби за предотвратяване на злополуки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи повърхности!

Корпусът на помпата и моторът с мокър ротор могат да се нагорещат и при докосване на доведат до изгаряния.

- По време на експлоатация докосвайте единствено регулиращия модул.
- Преди всякакви дейности оставете помпата да се охлади.



ЗАБЕЛЕЖКА

Спазвайте инструкцията за монтаж и експлоатация на съответната помпа!

7.1 Монтаж

Сглобяването на модула Wilo-Connect е описано в инструкцията за монтаж и експлоатация на Stratos PICO.

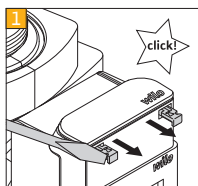
ВНИМАНИЕ

Влагата и теч на вода могат да унищожат регулиращия модул.

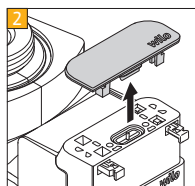
Извършвайте работи по отворения модул само в суха среда.

Wilo-Connect модулт BMS е включен в интерфейса Wilo-Connectivity под заключващия се капак на модула на помпата:

- Отваряне на капак на модула



- Използвайте отвертка, за да издърпате заключвания от двете страни на капака на модула (1).



- Свалете внимателно капака на модула (2) и го съхранявайте на сигурно място.

- Развийте предпазната капачка от щепселния контакт.
- Внимателно поставете Connect модула.
- Отново притиснете блокировките от двете страни на капака на модула, докато щракнат.



ЗАБЕЛЕЖКА

IP защитата на помпата е гарантирана само когато модулт е напълно заключен.

Закрепване с болтове

По желание модулт Wilo-Connect BMS може да се фиксира със самонарезните винтове, включени в обхвата на доставката.



ВНИМАНИЕ

Материални щети поради електростатичен разряд.

Електростатичният разряд може да унищожи чувствителните електронни детайли.

- Спазвайте мерките за работа с електростатично чувствителни детайли (ESD)!

Разхлабете 4-те винта на капака на модула и свалете капака:

- Отстранете горните две платини в модула.
 - Достъпни са 2 удебеления за винт до щепселния контакт.
- Поставете модула в предвиденото място за включване.
- Поставете самонарезните винтове през удебеленията за винтове и завийте корпуса на модула към продукта.
- След това затворете двете удебеления за винтове с тапите, от комплекта на доставката.
- Поставете отново двете платини правилно.

7.2 Електрическо свързване



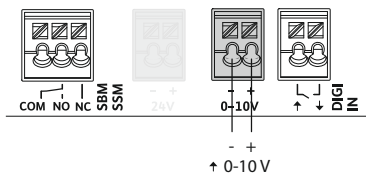
ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

Електрическото свързване трябва да се извърши според съответните местни изисквания (напр. разпоредбите на VDE) от електротехник, лицензиран от местното енергоснабдително дружество.

- Изпълнете монтажа съгласно предходния раздел.
- Изпълнете електрическата инсталация на помпата съгласно данните в съответната инструкция за монтаж и експлоатация.
- Проверете техническите характеристики на електрическите вериги, които трябва да се свържат за съвместимост с електрическите данни на модула Wilo-Connect BMS.
- Свържете жилата според фигурата.

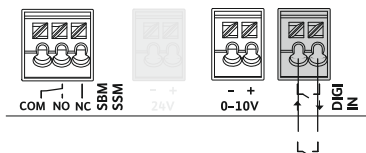
Свързване Wilo-Connect модул BMS:



Аналогов вход 0-10 V

(цвят на клемата лилав)

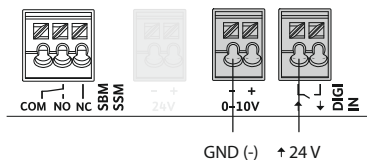
за настройка на зададената стойност при подходящ режим на регулиране



Цифров вход

(Цвят на клемата светлосив)

с безпотенциален контакт (превключвател или реле)

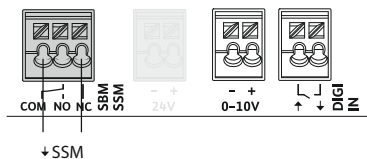


с 24 V цифров изходен сигнал на външно управление.

ВНИМАНИЕ! Когато свързвате 24V цифров изходен сигнал към цифров вход, имайте предвид:

- Свържете общата референтна точка (GND) към минусовата връзка на клемата на аналоговия вход.
- Свържете сигнала 24 V към цифровата входна клема, като стрелката сочи по посока клемата (вход).

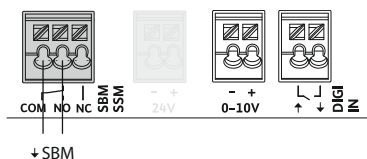
Паралелното използване на аналоговия вход остава възможно при използване на една и съща референтна точка.



Релета изход

(цвят на клемата червен)

Връзка като общ сигнал за повреда (SSM)



Връзка като общ сигнал за работа (SBM)



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

За напрежения > 30 V AC или > 42,4 V DC:

- За да се предотврати преместването на проводника към SELV в случай на освобождаване на проводник от клемата, приложеният кабелен маркуч трябва да се използва, както е показано на Fig. (1).



Свързване на напрежение
> 30 V AC или > 42,4 V DC

8 Пускане в експлоатация/проверка на функциите



ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчва се проверка във връзка със свързаната система.

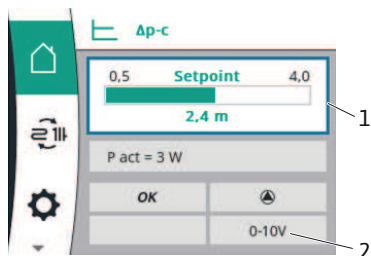
За някои настройки е необходима инструкцията за монтаж и експлоатация на помпата.

8.1 Настройки

Модулът Wilo-Connect се настройва с помощта на елементите за управление на свързаната помпа. Начините на функциониране за обслужване и основните описания на менютата на помпата са описани в съответната инструкция за монтаж и експлоатация.

Главно меню (Homescreen)

Главното меню показва текущите настройки/състояния на помпата по време на експлоатация (примерна настройка).



Поз.1:

Синя рамка около полето за индикация на зададената стойност:

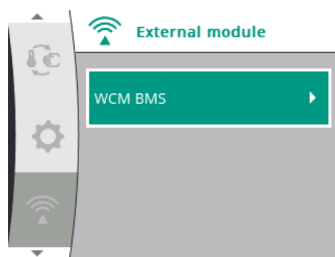
Помпата се управлява чрез Wilo-Connect модул BMS. Не е възможно да се настрои зададената стойност на бутона за управление на помпата.

Поз.2:

Активни влияния: Текущ входен сигнал на модула Wilo-Connect BMS, който влияе на помпата: 0-10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN



Изберете в главното меню „External module“



Всички други настройки и функции за модула Wilo-Connect BMS (WCM BMS) се извършват в това меню.



ЗАБЕЛЕЖКА! Съкратените текстове на менютата за избор и диалоговите прозорци за настройка са напълно описани в структурата на менюто по-долу.

8.1.1 Структура на менюто

Избор на меню



WCM BMS











Аналогов вход



2-10V разпознаване на прекъснат кабел

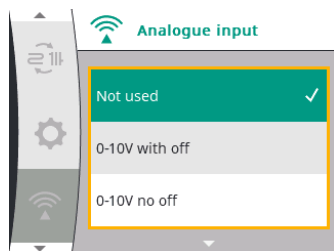
Възможни настройки

Нежелано
 0-10V с изкл.
 0-10V без изкл.
 2-10V разпознаване на прекъснат кабел
 10-0V соларно
 Макс. зададена стойност
 Мин. зададена стойност
 Няма разпознаване на прекъснат кабел

	Цифров вход	Нежелано Ext. OFF Ext. MAX Ext. MIN
	Ext. MIN зададена стойност	5 % ... 50 %
	Функция на реле	Нежелано SSM само грешка SSM грешка и предупреждение SBM експлоатация на мотора SBM готовност SBM мрежа в готовност
	Забавяне на задействане на релето	0 сек. ... 60 сек.
	Забавяне на нулирането на релето	0 сек. ... 60 сек.
	Тест на релето	Нормално Принудително активно Принудително неактивно
	Софтуерна версия	(Информация)
	Допълнително WCM	Да Не

8.1.2 Конфигурирайте аналогов вход 0–10 V

Аналоговият вход на модула може да се адаптира за различни приложения. Настройките се правят с помощта на елементите за управление на помпата. Изберете меню:



Not used (заводска настройка)

Няма да бъде оценен сигнал 0–10V.

Аналоговият вход не е активен и не оказва **никакво влияние** върху функцията на помпата.

Зададената стойност все още може да бъде настроена с помощта на копчето за управление на помпата.



ЗАБЕЛЕЖКА

Трансферните характеристики за сигнала 0–10 V са описани в глава 6.1.

С активирано управление на сигнала 0–10 V **не** могат да се настройват зададени стойности на режима за регулиране с помощта на копчето за управление на помпата.

0-10V with off

Аналоговият вход управлява зададената стойност на помпата в зависимост от настроения режим на регулиране (напр. Др-с или Др-v). Помпата се изключва при напрежение $<1\text{ V}$.

0-10V no off

Сигналят 0-10 V се оценява за целия диапазон на напрежението, за да се настрои зададената стойност за настроения режим на регулиране.

2-10V CB detec.

Сигналят 0-10V се оценява като сигнал 2-10V. Аналоговият вход управлява зададената стойност на помпата в зависимост от настроения режим на регулиране (напр. Др-с или Др-v).

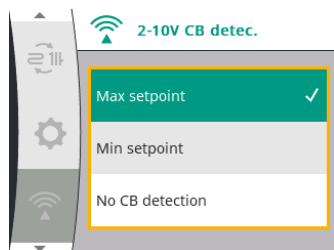
С тази характеристика разпознаване на прекъснат кабел е активно. Ако напрежението е твърде ниско ($<1\text{ V}$), това се разпознава като прекъсване на кабел. Може да се настрои специално поведение за открито прекъсване на кабел.

10-0V solar

Сигналят 0-10V се оценява като помпа за системи соларно отопление. Аналоговият вход управлява зададената стойност на помпата.

8.1.2.1 Конфигурирайте реакцията на прекъсване на кабел

Ако аналоговият вход е конфигуриран на **2-10V CB detec.**, реакцията на открито прекъсване на кабела може да бъде избрана със следните настройки. Изберете меню:



Max setpoint (заводска настройка)

Ако се открие прекъсване на кабел, се указва максималната зададената стойност.

Min setpoint

Ако се открие прекъсване на кабел, се указва минималната зададената стойност.

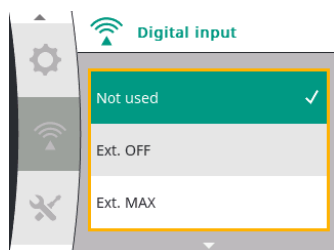
No CB detection

Няма реакция на прекъсване на кабел: ако се установи прекъсване на кабел ($<1\text{ V}$), помпата се изключва.

8.1.3 Конфигуриране на цифров вход

Една избираема функция може да се управлява чрез цифров вход.

Настройките се правят с помощта на елементите за управление на помпата. Изберете меню:



Not used (заводска настройка)

Цифровият вход не е активен и не оказва **никакво влияние** върху функцията на помпата.

Ext. OFF

Помпата се включва и изключва.

Контакт затворен: Помпата работи в зададения режим на работа.

Контакт отворен: Помпата е изключена.

Функцията пуск на помпата е активна (виж глава 6.4).

Ext. MAX

Помпата превключва между нормална експлоатация и управление с максимална зададената стойност.

Контакт затворен: Помпата работи на максимални обороти.

Контакт отворен: Помпата работи в зададения режим на работа.

Ext. MIN

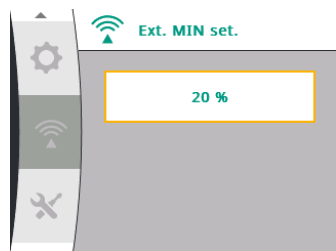
Помпата превключва между нормална експлоатация и превключване с минимална зададената стойност.

Контакт затворен: Помпата работи с настроени, намалени обороти (икономичен режим).

Контакт отворен: Помпата работи в зададения режим на работа.

8.1.3.1 Настройка Ext. MIN set.

Позволява настройката на зададената стойност, когато функцията Ext. MIN се задейства чрез цифров вход. Изберете меню:



Минималните обороти зависят от съответната помпа.

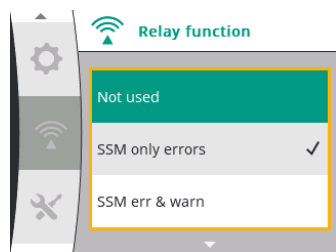
Достижимите минимални обороти може да са твърде ниски за много приложения. Настройката чрез Ext. MIN зададена стойност позволява регулиране на съответните обороти. Указанието е в проценти (%). Стойността определя обороти, които достигат процент от максималния напор при нулев обемен поток.

Възможна настройка: 5 % ... 50% на стъпки от 5%.

Заводска настройка: 20 %

8.1.4 Функция на реле

В зависимост от зададената сигнална функция, превключващото реле извежда работните състояния на помпата. Изберете меню:



Not used

Релейният изход не е активен и не извежда никакви работни състояния.

Контактът между COM и NC остава постоянно затворен, между COM и NO отворен.

SSM only errors (Заводска настройка)

Само грешките се извеждат като общ сигнал за повреда. Сигналът се улавя чрез COM и NC връзките. В случай на грешка, контактът се отваря и помпата спира.

Липсващото напрежение тук не се отчита като грешка.

SSM err & warn

Грешките и предупрежденията се извеждат като общ сигнал за повреда.

Сигналът се улавя чрез COM и NC връзките.

Контактът се отваря в случай на грешка или предупредително съобщение.

Помпата не се изключва принудително, в зависимост от състоянието на предупреждението, тя продължава да работи с намалена мощност. Липсващото напрежение тук не се отчита като грешка.

SBM motor op.

Експлоатацията на мотора се извежда като общ сигнал за работа.

Сигналът се улавя чрез COM и NO връзките.

Контактът се затваря, когато моторът работи.

Контактът се отваря при изключен мотор, повреди и липса на напрежение.

SBM ready op.

Работната готовност на помпата се извежда като общ сигнал за работа.

Сигналът се улавя чрез COM и NO връзките.

Контактът се затваря, когато помпата е готова за експлоатация.

Контактът се отваря при липса на напрежение и неизправности.

SBM power ready

Налично работно напрежение се извежда като общ сигнал за работа.

Сигналът се улавя чрез COM и NO връзките.

Контактът се затваря при наличие на работно напрежение.

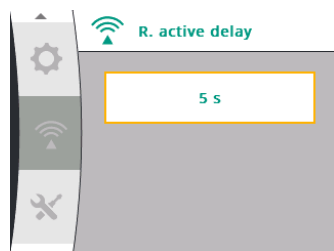
Контактът се отваря при липса на напрежение.

8.1.4.1 Настройте закъснения на сигнала за релето

Извеждането на SSM/SBM сигналите за състоянията на помпата може да бъде забавен.

Забавяне на задействане на релето

Закъсненията на сработването служат, за да се гарантира, че процесите не са повлияни от много кратки грешки, предупреждения или промени в работните състояния. Изберете меню:



Активирането на SSM сигнала след възникване на грешка, предупреждение или експлоатационно състояние се забавя.

Забавянето на задействане може да бъде настроено между 0 ... 60 секунди.

Ако състоянията вече не присъстват преди изтичането на зададеното време, те не се докладват.

Настроено забавяне на задействането от 0 секунди докладва незабавно.

Забавяне на нулирането на релето

Нулирането на сигнала се забавя след отстраняване на съобщението за грешка или предупредително съобщение или промяна в експлоатационния статус. Изберете меню:



Забавянето на нулирането предотвратява трептенето на сигнала, когато състоянията възникнат за много кратко време и може да се настрои между 0 ... 60 секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Закъснението на сработването и закъснението на нулирането са настроени фабрично на 5 секунди.

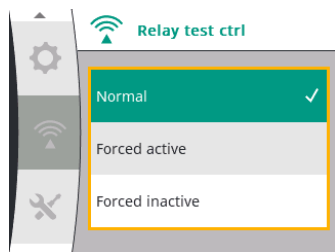
8.1.4.2 Режим на Relay test ctrl

Модулът предлага възможност за проверка на прокарване на проводници на релейния изход и реакцията на свързаната техника (напр. при пускане в експлоатация).

Независимо от състоянието на помпата, състоянието на релето може да бъде пререгулирано и принудено за ограничено време. Настройката се извършва с помощта на контролните елементи на помпата. Изберете меню:



Принудителното състояние е активно за около 15 минути. След изтичане режимът автоматично се връща към „Normal“. В рамките на 15 минути „Normal“ също може да бъде избран отново в менюто.



Normal (Заводска настройка)

Релето сигнализира работното състояние, както е настроено в конфигурацията SSM/SBM.

Forced active

Състоянието на превключване на релето е принудително АКТИВНО.

Контактът между COM и NO е затворен, контактът между COM и NC е отворен.

Forced inactive

Състоянието на превключване на релето е принудително НЕАКТИВНО.

Контактът между COM и NO е отворен, контактът между COM и NC е затворен.



ЗАБЕЛЕЖКА

Принудителните състояния на превключване на релето АКТИВНО и НЕАКТИВНО за SSM/SBM не показват състоянието на помпата!

8.1.5 Софтуерна версия

Текущата версия на софтуера на модула може да бъде извикана чрез дисплея на помпата. Изберете меню:



8.1.6 Допълнителни модули Wilo-Connect

Разширенията се подготвят

Следните разширения са в процес на подготовка и все още не функционират:

- **Интерфейс Wilo-Connectivity**

Място за включване за допълнителни модули (под заключващия се капак на модула)

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте никакви модули и оставете в менюто настройката „Stacked WCM“ на „No“!



8.2 Настройки за помпи без подходящ дисплей

За помпи без подходящ дисплей за показване на конфигурацията на модула Wilo-Connect BMS, стандартните настройки стават активни, когато модулет е включен.

Стандартни настройки

- Аналогов вход: 0–10V с изкл.
- Цифров вход: Ext. OFF
- Цифров изход: SSM only errors
 - Забавяне на задействане на релето: 5s
 - Забавяне на нулирането на релето: 5s
 - Тест на релета: не е активиран

9 Поддръжка

Модулите, описани в тази инструкция, са неизискващи обслужване.

10 Повреди, причини и отстраняване

Работи по ремонта да се извършват само от квалифициран персонал!



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради токов удар!

Да се изключат опасности от електрическа енергия!

- При всички дейности по ремонта помпата трябва е без напрежение и да се подсигури срещу неоторизирано повторно включване.
- По принцип повреди по свързващия кабел към мрежата трябва да се отстраняват само от квалифициран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

При висока температура на флуида и голямо налягане в системата, първо оставете помпата да се охлади и декомпресируйте системата.

Повреди	Причина	Отстраняване
Светлинна индикация за работа (зелено) е изключен.	Модулът няма връзка с помпата.	Монтирайте модула отново.
Помпата спира да работи след монтаж и конфигуриране на модула.	Цифровия вход беше зает с функцията Ext. OFF. Липсва кабелен мост или управление за сигнала ВКЛ.	Ако функцията за въвеждане не трябва да се използва, изберете „Not used“.
Помпата спира да работи след монтаж и конфигуриране на модула.	На аналоговия вход беше зададена трансферна характеристика 0–10 V. Няма сигнал (0 V), така че помпата се изключва.	Ако трябва да се използват входовете, приложете съответния сигнал.

Повреди	Причина	Отстраняване
Помпата без конфигурируем потребителски интерфейс се изключва след монтиране на модула.	За помпи без подходящ потребителски интерфейс аналогов вход и цифров вход са активни с функции, които се изключват помпата без свързване на интерфейсите.	Ако Ext. OFF не трябва да се използва, поставете джъмпер на цифров вход. Приложете 0–10 V сигнал към аналоговия вход.
След демонтаж на модула помпата вече не може да се обслужва напълно.	Липсващият модул не се разпознава от помпата. Влиянията от предишния инсталиран модул остават активни, въпреки че модулът вече не е наличен.	Нулирайте помпата до заводска настройка.

Ако повредата не може да се отстрани, установете контакт със специализиран сервиз или с най-близката сервизна служба или представителство на Wilo.

11 Резервни части

Поръчката на резервни части се извършва посредством местните специализирани сервизи и/или сервизната служба на Wilo. За да се избегнат обратни въпроси и погрешни поръчки, при всяка поръчка трябва да се посочват всички данни от фирмената табелка на модула и помпата.

12 Изхвърляне

12.1 Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

Забранено е изхвърляне в контейнерите за битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изисквайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта. Допълнителна информация по темата рециклиране вижте на www.wilo-recycling.com.

Запазено право за технически изменения!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

**_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

EL Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς, (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
ES Traducción oficial de la Declaración	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
FR Traduction officielle de la déclaration	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
IT Traduzione ufficiale della Dichiarazione	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
PT Tradução oficial da Declaração	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
FI Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: 2014/35/EU - Lágspennutílskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna uppfylla einng eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
LT Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria</p> <p>(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p>v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p>fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



DECLARATION OF CONFORMITY

Wilco-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- _ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- _ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- _ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**


comply also with the following relevant standards:

BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilco (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:

514 587198477458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo
Wilopark 1
D-44263 Dortmund







wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com